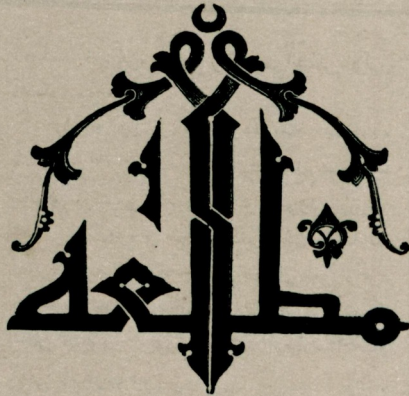


برسنه لکی سلا نیک ایچون ۵۰ غروش  
 الی آیلغی » » ۲۵ »  
 برسنه لکی سائر محللر » ۶۲ بچق »  
 الی آیلغی » » ۳۲ »

مجیدیه اون طقوز غروش حسابیلہ  
 برنسخه سی سلا نیک ایچون ۱ غروشدر  
 » سائر محللر » ۱ ¼ »



امور اداره و تحریر یدیه متعلق خصوصات  
 ایچون سیتہ صاولده ۵۲ نومرویه  
 مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری  
 عثمان توفیق

مسئلمزه موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول  
 و درج اولنور • نشر ایدلیان اوراق اعاده اولنمز

در سعادتده محل توزیعی باب عالی جاده سنده  
 ۳۲ نومرولی رؤف بك كتبخانه سیدر

يك افندي به حكايه ايلدم . جواب اوله رق  
«اوغل، الله عادلر . كيسه نك حقي كيسه درده براغاز .  
ظالمري قيايه قدر كولدر برمن . مظلوملري ده  
ابدي الباد آغلانمز . سن بوزيكي يرله سور .  
جناب حقه شكر ايت » . ديدمي .

مايبدی وار

ابن الامين  
نحوه دكالم

## «الكساندر دومافيس» دن

### مكتوب جزؤدانى

مترجمى : احمد ملك

ايشته بنم اكتر زمانلر دوشونديكم شيلر بونلدر .  
بزم كبي كوچوك قيرلر كارك او زرينه ساكن  
بر صورتبه ميل ايند باشلري دروننده قدر درين  
تصورلر ، حلى منكل مسئلر اولديغى كيسه  
اكلاغه مقتدر دكلدر . ايشته بوسيدن موسيو  
( زولين ) لك كوسترديكي خواهش ، مقصده وصول  
ايچون التزام ايلديكى سرعت بنده بر تائير خارق العاده  
اويلاندردي . بوندن بشقه صنعتي اقتضاسندن اوله رق  
اوله رق او ، اويله عادى آدملر كبي دكلدر . داغا  
كوزل شيلر ، علوى اثرلرله مألوف اولديغندن ،  
ميل معالى ايله متصف اولان او قلوب منورى تهيج  
ايتك ، تائراشه سكون بخش ايله جك وجهله انى  
اداره ايتك بنم كبي طبعاً عاجز ياراديلانلر كاري  
اويلديغى اشكاردر . بناء عليه بومسئله مهمه ، بوظيفه  
نازك كبي برديكرينه ترك ايله ايلر انلر ك حصول  
سهادتي موجب شيلري تدارك حصر اوقات ايتكى  
ارزو ايلدرم . اوت ! بن موسيو ( زولين ) ي  
كورديكمين ، باخصوص اويله برحاله كنديسته  
تصادف ايتديكمين طولاي جدا بختيارم . يواش  
يواش او قلوب جريحه دارى ضبط ايلدر استراحت  
واشتغالات بيشه ايله مألوف قيله جغفي وبو اتمام  
سايه سنده موفق باخيبرده اوله جغفي اميد ايلرم .  
باقى ! بن ساحة تصورامى نقدر توسيع ايتدم  
كوربيوريسك ؟ حالوكه موسيو ( زولين ) ي  
هنوز بوكون كورمش ، بوكون طائشمدر . يارين  
ينه كلكه جكر ، فقط اودفعه قارشوسنده ركون اول  
كورديكي قزى عين حالده كورميه جكر عزيزم  
قاميل !

« اوفه مې »

— ۸ —

( زولين ) دن ( ليدى به )

دوستلر كره قارشى اتخاذ ايلديكيز معاملته  
محبه او قدر بارد ، او قدر دول انگيز بر صورتبه  
باشلاورسكيز ، كه سزه ارتق بو « دوست »  
كله سيله خطابه جرات ايلدمور ، معالى پرور

ظن ايلديكم نلكرى عادتا تحجر ايتمش قياس  
ايلورم . سكونله باشلايه رق بردينه غلبان ايند  
خ كاكركزه او قدر آجي نصيحتلر ، كدر آموز غيرتلر  
مشاهده اولتور ، كه نسان انلري اوقودقده  
حريتدن كنديني ايله بور ، اوسوزلر ، بر وقتلر  
ناقل سراتر سرد اولان اغز كردن دو كوليكي  
كورديكه حال كزله قالكز اره سنده برفرق عظيم  
مشاهده ايلديور ! زهرلى براوق كبي قابى نسيم  
ايلان اوسوزلر عجم محصول قريحه كرميدر ؟ يوقسه  
بنى طائيدن اولى انلر كسب وقوف ايلمشدر ؟  
اكلايورم ، بوكون سز برديكر بنى . سوبورسكده  
بو بوزدن اوغرا يفتكز مشاقى بكا مكتوب يازمق ،  
سينه پاره ملكه تسكينه غيرت ايلديورسكيز . طوغرى  
دكل ؟ بنى سومش اولسيديكيز ، سزه رقيب اوله جق  
برقادتلك كوزلكلكندن ، اخلاق حسنه سندن ، معالى  
پرور ايتكندن بحث ايلدر ك قلمده اكا قارشو برميل  
خصوص اويلاندرميديكيز ؟ فكرمه قاورسه ،  
مضرتدن بشقه بر فائده كوريله بيان بومكابه ايه ارتق  
ختم ورم . صتوق نصيحتلر كيز بكا فائيد ايلديور .  
بوندن فضله ، يازه جم شيلره ، بلكه اضطراب  
درونكيزى موجب اولور . بز هر شيشي زمانه ترك  
ايلدم . سز تلقين اضطراب ايله مألوف اولكيز .  
مادموازل ( اوفه مې ) ده انلري تسكينه ، تخفيفه  
غيرت ايله جك . بقلم هانكي جهت وظيفه سنى  
حسن استعمال ايليه جك ! نفسكزه اسناد قباحث  
ايتكيز . ساكن اولكيز ، بز صبر ايلدر ، نتيجه ايتنظار  
ايلرز ...

مايبدی وار



## خانمده مخصوص قسم

### « انفعال »

انلشكن حر كات ايله شباى امرا  
نيچون اولدم بوسكونتلى حيايه دوچار ؟  
يادماضى اولبور جالب حزن وا كدار ،  
بوتقكرلر ايلدرده بنى بدن بيرار  
صورارم هب سبب خلقتى بالتكرار ،  
بنى وار ايلان اول قوته كريان اوله رق .

بوجهان اولمش ايكني مجمع ارباب تضاد  
ارائيرى انك اهلنده هيچ اثار وداد ؟  
برى ايلرسه برين اوج علاوه اصعاد  
ديكرى زير تراه صوقوب ايلر بر باد  
نه ستمر ، نه ملر ، نه لايلى ايجاد  
كورمسون چشم فلك بر سنى خندان اوله رق ،

چكيلن قهر بشر ايتسده كوكلر تكدير  
كندى حاكمى وجدانه اختر تائير  
كورديكم ظلم دمادم كه اولنيز تقرر  
ايلديور خلقتى آه بنده تغير !  
بنى نفسده بيدل كوروش ايلر دل كير ،  
ذللكه چشم حقارتله نكيبان اوله رق .

بر ملك زمره سنى ظن ايله بونوع بئيرى ،  
حسن تعظيم ايله عطف ايلر ايدم هر نظرى  
آه حيفسا كه انك فويل كراحت اثرى  
كينه قلب ايلدى اول حسن دل پر كدرى  
شمدي شيطان كبي كورمكديم اول زمره لرى  
ايتديكم حرمت وتعظيمه بيشان اوله رق ،  
نكار بنت عثمان

### « مطالعه »

همشيره بلاغت پرور من عصمتاو نكار خاتم  
افندي حضرتلر نك غزته من حننده ابراز بور -  
دقلى معاونت قلمبدن طولاي نه يولده عرض  
شكر ايله جكميرى بيله مين .  
غزتمز ، مشارالها كبي رجاله بيله امثالى  
نادراتدن اولان بر فاضله نك اثار حكمت تئاريه  
ترين ايتديكندن برقات دها كسب شرف واعتبار  
ايتلشدر . ايشته يالكز بونى سونلكله حسيات  
متدارانه مزي بيان ايتمش اولورز .  
سرخروره : امينه سيمه

محرراندى !

جربده فريده كرك كچن هفته كى نسخه سنده رقيه  
خديجه خاتم امضاسيله برورقه مصادف نظر دقتم  
اولدى ، اوقودم . آرزوى معرفت پسندان سنى  
اوتنه دئيرى بسله مكده اولديم آرزومه مسوافق  
بولدم . معزز و غنيزه قارشو يلك يوك بوظيفه ايله  
مكلف بولتان والدلر ك ازالا اجراسنى در عهده  
ايتمش بولندقلرى بويله بوظيفه نظيفه حسن  
ايقاده كوستره جكرى آرزو بزجه نقدرتق ير اولنسه  
احرا و ننددرجه افتخار اولنسه سزادر . بوكونكى  
كونده هر كسه نوعى الخصوص والددلره لزوى  
بيديار اولان علم حفظ حستك بعض كيسلر طرفندن  
اهميتسز بر علم كبي تلقى ايلمنسه تأسفدن بشقه  
برشى ديه مين . شوعصر معرفت حصرده بوكي  
بر علمك اهميتسز لكنه قائل اوله جقتلر ظنمه قاورسه  
بك آذر . ذاناً خاتم موهى الهالك اوخصو -  
صده كى آرزوى علويت نشانلرى بوفكرمى ايتاه  
بردايل جلى اوله بيلور . اشته بويله بر آرزوى  
مقدسدن آلمش اولديم جسارت . ايتناه « خانلره  
حفظ صحت » نامه بر اثر جك وجوده كتيره كى  
دوشندم . توفيق بارى به اسناد اويله بر امر خيرك